



VOL. **26** 特集 緑にまつわる6つのひみつ
Special Feature Hills Green 6 Secrets



1. オリンピック招致を応援 @66プラザ
Olympic movement @66 Plaza



2. 艶やかな衣装を纏ったお稚児さんが勢ぞろい @麻布十番花まつり
Gaily costumed kids in the Ochigiosan Parade
@Azabu Juban Hana Festival



3. 交通ルールを守りましょう @春の全国交通安全運動
"Let's obey traffic regulations"
@Police Traffic Safety Event



4. GWを更に盛り上げてくれました @ストリートパフォーマンス
Golden Week holidays are more fun than ever
@Street Performance



5. 今年もしんちゃんが大活躍 @春まつり
Crayon Shin-chan makes his annual appearance
@Spring Festival



6. 通常非公開の庭に興味津々 @屋上庭園オープンガーデン
Much to discover in the normally closed garden
@Special Opening of the Rooftop Garden



7. ライトアップされた満開の桜 @さくら坂
Illuminated cherry blossoms @Sakurazaka



8. 飲酒運転を根絶しよう @飲酒運転根絶パレード
Stop Drunk Driving!
@"Stop Drunk Driving" Parade



9. 新たな六本木の名所が誕生 @六本木交差点点灯式
Birth of a new Roppongi landmark
@Roppongi Crossing Illumination Ceremony

写真を募集しています。

We're inviting readers to send us photos.

毎号の表紙を飾る写真を大募集!! あなたのご自慢の一枚をドシドシご応募ください。
自治会事務局(森タワー8F 森ビル(株) 鈴木・中辻)まで。

写真提供 5:伊藤春日さん(レジデンス)

The rainy season begins in June.



六本木ヒルズ 緑にまつわる6つのひみつ

Hills Green 6 Secrets

緑あふれる六本木ヒルズにも新緑の気持ちの良い季節が巡ってきました。普段何気なく目している、六本木ヒルズの緑たち。実はヒルズの緑には、あっと驚く事実や新発見がいっぱい! 今回はそんな六本木ヒルズの緑にまつわるひみつをご紹介します。1年で最も多くの花が咲くこの季節。六本木ヒルズの緑のひみつを辿って、みなさんもお散歩をしてみませんか?

Filling the air with the scent of new greenery, the season of spring has come around again. In this issue, we share surprising secrets about the greenery of Roppongi Hills. Why not join us on a stroll through the hills and explore the little know secrets of Roppongi Hills Green!



絶好のフォトスポット、ローズガーデン

新たな庭園が出現!

NEW GARDEN DEBUTS!

Hills Green 6 Secrets

MAP→ローズガーデン

2009年六本木ヒルズに新たな庭園がオープンしました。その名も「ローズガーデン」。ミケランジェロや、フチトリアンなど、約24種類のバラをメインとした美しい草花で溢れています。バラは5月から6月にかけてが最も見頃。今までよりも一層開放的になったお庭で優雅なひとときをお過ごし下さい。

Just opened, the "Rose Garden" boasts 15 varieties of roses. From May to June, they will be coming into blossom and are at the height of their beauty. Make your plans to enjoy a moment of sublime beauty.

01 東京生まれ 東京育ち!

ALL TOKYO BORN AND RAISED!

Hills Green 6 Secrets

MAP→六本木けやき坂通り

六本木けやき坂通りを彩っている見事な花々。これらは季節ごとにテーマを決めて植え替えられています。ここで使われる植物は全て東京都産。ヒルズでは「地産地消」(地元で生産されたものを地元で消費すること)に積極的に取り組んでいます。そうすることで、生産者は需要が安定し農産物の促進に繋がり、また消費者は輸送費カットができたり、鮮度が良く安全性の高い植物を仕入れることができたりと、お互いにメリットが生まれます。

All the flowers that adorn Keyakizaka are "locally produced for local consumption". Besides promoting the local agricultural industry, this approach also offers the merit of reducing the cost of transportation.



東京生まれの花々

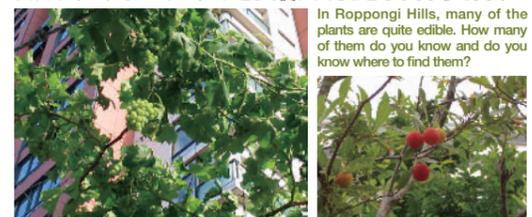
六本木けやき坂通り

02 美味しい! ヒルズグリーン

DELICIOUS HILLS GREEN!

Hills Green 6 Secrets

六本木ヒルズの中には、食べられる植物もたくさんあります。どこに何があるか皆さんご存知ですか? 連絡ブリッジのぶどう棚で作られたブドウは、ワインやカフェのスイーツとして使われたこともあります。



In Roppongi Hills, many of the plants are quite edible. How many of them do you know and do you know where to find them?



ブドウ @連絡ブリッジ

ヤマモモ @毛利庭園

ザクロ @さくら坂

カキ @コンプレックス屋上庭園

68,000 / 2.56 / 25.8

68,000/2.56/25.8

Hills Green 6 Secrets

六本木ヒルズ上空

写真提供: J-POWER(電源開発株式会社)



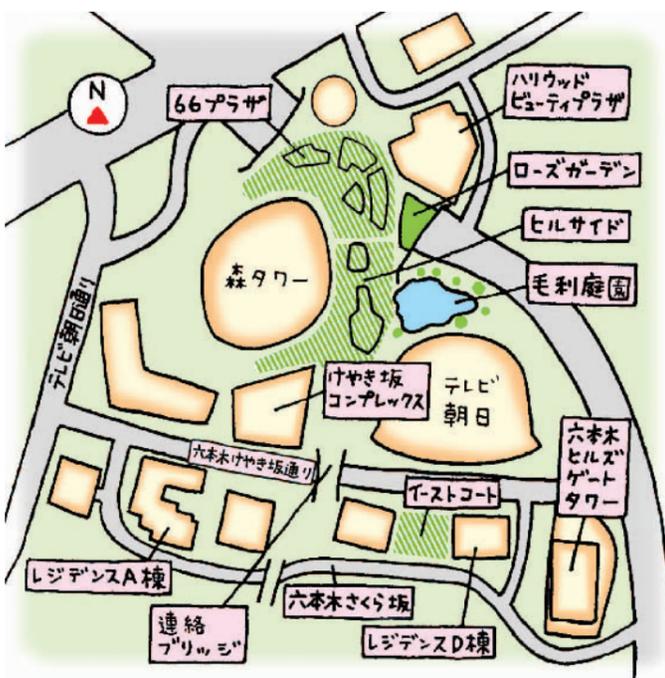
温度の違いがよくわかります

この数字、何の数字かわかりますか? これらは全てヒルズの緑化活動に関する数字です。まず、六本木ヒルズに植えられている木の総数は約68,000本。その結果ヒルズの中には、2.56haもの緑地面積ができました(開発前は1.65ha)。更に敷地面積に対する緑地の割合(=緑被率)は25.8%! このように積極的に緑化に取り組んできた1つの効果として、六本木ヒルズは周辺の地域よりも表面温度が低いという実験結果も得られ、ヒートアイランド現象の緩和にも大きく貢献しています。

Each of these numbers are key statistics that describe the "greening" of the Hills. There are a total of 68,000 trees and the size of the area is 2.56ha. The "green" percentage of this huge site is a high 25.8%! Besides the beauty and relaxing environment, the greening contributes to the mitigation of the "heat island" phenomenon by reducing surface temperatures in the Hills.



豊かな緑に恵まれる六本木ヒルズ



03 世界文化遺産のアオイがヒルズに!?

THE HILLS HAS AOI PLANTS FROM A WORLD HERITAGE SITE!?

Hills Green 6 Secrets

MAP→六本木さくら坂



さくら坂のフタバアオイ

京都最古の神社で、世界文化遺産でもある上賀茂神社。この神社から株分けされた「フタバアオイ」がさくら坂に植えられています。フタバアオイは、今では滅多に見られなくなったため、再生を願いヒルズをはじめ全国に里子に出されています。いつの日か、里帰りのフタバアオイが「葵祭」で使われたらうれしいですね。

Kamigamo Shrine in Kyoto is one of the oldest shrines in the country and famed for its futaba aoi (hollyhock) plants with their distinctive heart-to-heart shape. The futaba aoi plants on Sakurazaka come from roots separated from plants at the sacred shrine. In hope of preserving this plant which has been disappearing in step with climate change, futaba aoi were planted

on Sakurazaka as part of the Aoi Project. Once these plants grow and thrive, they will be restored to the "Aoi Forest" and used to deco-rate the traditional "Aoi Festival".

桜の名所、さくら坂

さくら坂を舞台に活動するコミュニティを発見!

ヒルズガーデニングクラブ HILLS GARDENING CLUB

アークヒルズと六本木ヒルズ、2つのヒルズを舞台に緑を育む参加型コミュニティ。各園芸誌や園芸番組でも活躍されている杉井明美先生を講師に迎え、月3回、土曜日に活動を行っています。ただいま新規会員募集中!

ARK Hills and Roppongi Hills, serve as the stage for a unique community of volunteer gardeners who help keep the two Hills green and beautiful. Under the expert guidance of Akemi Sugii, the club meets three times a month on Saturdays. Right now the Club is inviting new member applications.



杉井明美先生

園芸家。有限会社風のみどり塾主宰。NHK「趣味の園芸」をはじめ、多くの園芸教室の講師をつとめる。自然な風合いを大切に植栽や寄せ植えは、ガーデニングファンから絶大な支持を得ている。

Profile of Akemi Sugii Horticulturalist, President, Kaze no Midori Jyuku Ltd. Well-known lecturer and instructor for numerous gardening classes including NHK's "Shumi no Engei" (Hobby Gardening).



通常非公開のルーファガーデンが今年から新たな活動拠点に
ヒルズガーデニングクラブ及び春のさくら坂ツアーのお問い合わせはこちら。
5月23日に春のさくら坂ツアーも開催されます。和の植物の宝庫、さくら坂と一緒に歩いてみませんか
アーケメインガーデン
問い合わせ先
ヒルズガーデニングクラブ事務局 名取・松村 [TEL]03-6406-6664
【問い合わせ時間】9:30~17:00(土、祝日を除く) 【URL】http://www.mori.co.jp/garden/
URL: http://www.mori.co.jp/garden/
【Information】Hills Gardening Club Office (Natori or Matsumura) Tel: 03-6406-6664
Hours: 9:30-17:00 (closed Sat, Sun and public holidays)

04 365日見どころ

365 DAYS OF THINGS TO SEE

Hills Green 6 Secrets

ヒルズの中には1年365日、どこかでお花が咲いているということをご存知でしたか? 花の見頃に合わせたいつもの散歩コースを変えてみるのも素敵ですね。

All year round, there is someplace in the Hills where flowers are in bloom. It's great to plan a different route for each stroll through the Hills according to the time when flowers come into blossom.

4月 サツキ ヤマブキ ユキヤギ カラシメ サクラ	5月 エゴノキ ガマズミ サツキ ヒメジョオン ヒメジョオン	6月 ヒメジョオン アジサイ ヘビロカス クちなん	7月 クハカス ハシジョウ ヤマモモ テッポウユリ	8月 カスミ草 ミカキ ノカス ヤブラン	9月 ハギ ヒガンバナ ホトギス	10月 モンペイ ホトギス ユリ ガマズミ	11月 ガマズミ ツツキ ユリ ユリ	12月 ササユキ ツツキ ツツキ ツツキ ツツキ ツツキ	1月 ツツキ ツツキ ツツキ ツツキ	2月 ツツキ ツツキ ツツキ ツツキ	3月 ツツキ ツツキ ツツキ ツツキ
--	---	---------------------------------------	---------------------------------------	----------------------------------	---------------------------	-----------------------------------	--------------------------------	--	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

①=ヒルサイド、②=ハリウッドビューティプラザ、③=六本木さくら坂、④=毛利庭園、⑤=屋上庭園(けやき坂コンプレックス)、⑥=六本木ヒルズゲートタワー、⑦=イーストコート、⑧=66プラザ、⑨=レジデンスA棟ルーファガーデン、⑩=レジデンスD棟ルーファガーデン ※屋上庭園及び、レジデンスA棟、D棟のルーファガーデンは一般公開していません。

NEWS CLIPPING

3月28日(土)~29日(日) 六本木アートナイト

六本木エリアをあげての初の大型イベント「六本木アートナイト」が3月28日(土)、29日(日)に開催されました。地元と参加施設が一体となり、街を美術館に見立てたこのイベントは、期間中約55万人の方にご参加いただきました。火を吹く「トラヤン」には大人も子供も大興奮! 六本木の新たなポテンシャルを感じた一夜限りのイベントでした。

Roppongi Art Night Roppongi Art Night was held on March 28 (Sat) and 29 (Sun), transforming the town into a huge stage for art and culture and attracting a total of about 550,000 visitors during the event.



毛利庭園が幻想的な霧に包まれた。中谷美二子(霧の庭#47662)2009年



<GINGA>の風船がミッドタウンの芝生広場を灯しました。平野治朗「(GINGA)」@六本木|2009年



トラヤン、怒れ! ヤノベケンジ(ジャイアント・トラヤン)2005年

六本木ヒルズ春まつり 3月27日(金)~29日(日)開催

3月最後の週末、例年より1週間早く「六本木ヒルズ春まつり」が開催されました。今年2回目となるオープンガーデンは、受付開始前から長蛇の列! 日が沈むとまだ肌寒さの残る時期でしたが、「六本木アートナイト」との同日開催により、夜遅くまで多くの人で賑わいました。皆さんはいくつの屋台を回れましたか??

Roppongi Hills Spring Festival March 27 (Fri)-29 (Sun), 2009



This year's festival coincided with the holding of Roppongi Art Night multiplying the excitement and attracting throngs late into the night.

会場はどこも人!人!人!

六本木をきれいにする会×六本木クリーンアップ アートナイトスペシャル 3月29日(日)開催

毎月第3土曜日に活動している六本木クリーンアップ。3月は近隣の先輩団体「六本木をきれいにする会」とコラボレーションし、アートナイトスペシャルとして3月29日(日)に開催されました。「アートナイトを楽しんだ後は、自分達できれいにしよう」と、集まった参加者は総勢165名。ミッドタウンからヒルズまでの道のりを、6グループに別れての大掃除となりました。

Roppongi wo kireini surukai x Roppongi Clean-Up "Art Night Special" March 29 (Sun)



In collaboration with Roppongi wo kireini surukai, the March Roppongi Clean-Up event was held as a special activity for Roppongi Art Night. A total of 165 volunteers joined the mass clean-up of the streets and sidewalks from Midtown to the Hills.

アートナイトスペシャル参加の皆さん



六本木ヒルズに住み働く人たちが知り合い、仲良くなるために気になるメンバーをご紹介します。第23回目は「Well Being by Aloma Bloom」の店長、笹川仁重さんです。

Fragrances hold a special significance for people. There are many cases of people suffering from illnesses and ailments who have experienced improvement from aroma therapies after having tried hospital treatments and drugs to no avail. I hope you will give it a try. We have quite a few customers who stop by our shop every week even if there is nothing in particular they want to buy. My recommended method of relaxation is to soak in a bath scented with an essential oil of your favorite fragrance and massage your muscles. You can further enhance the relaxation effect by letting the high frequency tones of Mozart lead your brain into a normal state.



ウェルビーイング
パイアロマブルーム
店長
笹川仁重さん (35歳)

Hitoe Sasagawa
Well Being by Aloma Bloom
Manager
35 years old



ウェルビーイングパイアロマブルーム
(ウエストウォーク4F)
営業時間/11:00~21:00
TEL/03-3868-0210

Wanted Notice

このコーナーに登場してくれる人を募集中です。自薦、他薦は問いません。ご連絡ください。We're looking for people to appear in this corner.

アロマセラピーの実力!

香りは人にとって、とても意味のある奥深いものなんです。香りを嗅ぐことで脳が癒され、自然治癒力が高まり、病気や症状が改善された例はたくさんあります。香りは15分嗅ぐと効き目が出てきます。病院での治療や投薬では改善されなかった花粉症や頭痛、肩こり、リウマチが改善されたり、中には禁煙ができた人も! ぜひ一度お試しください。

癒しのお店

六本木ヒルズは全国からお客様がいらっしゃるの、多くの出会いがあることがうれしいです。毎週のように私が作るオリジナルブレンドのアロマエッセンスを買いに来てくれるお客様がいたり、特に買う物がなくても、お店に来るだけでリラックスできると2~3時間ご滞在いただくお客様もいらっしゃいます。癒しをご提供できるお店作りに励んでいる効果でしょうか。うれしいことです。

おすすめのリラックス法

お風呂に死海の塩と好きなエッセンシャルオイルを入れてゆっくりつかり、上がった後は好きな香りのオイルでマッサージ。リラックス効果抜群です。一緒にクラシックや自然音楽を聴くと更に効果がUPします。特に良いのは、モーツァルト。音楽から出る高周波が脳を正常な状態に導いてくれるそうですよ。私もモーツァルトをよく聞いてリラックスしています。

お知らせ Tokyo Fire Alarm 2009

麻布消防署による「火災による死者ゼロ2,000日」達成のお祝いと、住宅用火災警報器の設置啓蒙の「Tokyo Fire Alarm 2009」が、4月4日にアリーナで開催されました。消防庁音楽隊のファンファーレが響く中、満開の桜のもと、地元をあげて「2,000日」達成をお祝いする楽しい一日となりました。式典の中で消防総監と麻布消防署長から、当自治会に対して感謝状が贈られました。今後も安全安心な街づくりに積極的に励んでいきます。

At the Arena on April 4, Azabu Fire Department celebrated the achievement of 2,000 consecutive days of zero fatalities from a fire and held the Tokyo Fire Alarm 2009 event to promote installation of alarm devices in homes. In addition to celebrating the "2,000 day milestone", the fire department inspector general and the Azabu Fire Department chief presented the Roppongi Hills Neighborhood Association with a certificate of appreciation in recognition of our efforts.



2,000日達成は快挙です!



今井署長から原会長へ授与

5月~6月 イベントカレンダー

5月16日(土)・6月20日(土)

六本木クリーンアップ @66プラザ集合
May 16 (Sat) & June 20 (Sat) Roppongi Clean-Up @66 Plaza (rendezvous point)

5月23日(土) 田植え

May 23 (Sat) Rice planting

6月16日(火) 19:00~ 定例理事会

June 16 (Tue) 19:00~ Regular Meeting of the Board of Directors

6月末頃 定例総会

Late June Regular General Meeting of the Association